

N:r 10.

Deklaration från De Socialistiska Sovjetrepublikernas Unions ombud sida angående förbehåll rörande äganderätten till s. k. nationaliserade ryska fartyg. Stockholm den 15 mars 1924.

(Översättning.)

At the moment of signing the Commercial Agreement between the Soviet Union and Sweden I am instructed by the Government of the Union of the Socialist Soviet Republics to make the following declaration:

The Union Government maintain their right of property over all the ships of the former Russian navy as well as over the ships of the Russian commercial fleet, nationalized by the decree on the nationalisation of the commercial fleet, dated January 26th 1918, which have not been sold by the Soviet Government or with its consent.

The Union Government on several occasions had the opportunity to make similar declarations to all foreign Powers and protested in the notes addressed to their Governments against any kind of commercial transactions with these ships, presenting the full lists of names of such vessels.

The Union Government maintain their right to claim the restitution of these vessels as the indisputable property of the Russian people. Therefore the Union Government will never recognize

Vid undertecknandet av handelsavtalet mellan Sovjet-Unionen och Sverige har jag av Regeringen för De Socialistiska Sovjetrepublikernas Union beordrats att avgiva följande förklaring:

Unionens regering vidhåller sin äganderätt till alla den forna ryska flottans fartyg såväl som till de av den ryska handelsflottans fartyg, vilka nationaliserats genom dekretet angående nationaliseringen av handelsflottan den 26 januari 1918, för så vitt de icke sålts av Sovjetregeringen eller med dess samtycke.

Unionens regering har vid flera tillfällen haft lägenhet att avgiva liknande förklaringar till alla främmande makter och har i noter, adresserade till deras regeringar, protesterat mot varje slags handelstransaktion med dessa fartyg, varvid fullständiga förteckningar över dylika fartyg företetts.

Unionens regering vidhåller sin rätt att göra anspråk på återställandet av dessa fartyg såsom det ryska folkets obestridda egendom. Därför kommer Unionens regering aldrig att såsom svenskt erkänna något av dessa fartyg,

as a Swedish any of these ships found in possession of Swedish nationals or firms and will treat it as the property of the Russian people. därest det befinner sig i svensk medborgares eller firmas besittning, och kommer att behandla det såsom ryska folkets egendom.

Stockholm, March 15th, 1924.

Stockholm den 15 mars 1924.

VAL. OSSINSKY.

VAL. OSSINSKY.

Anm. Vid slutsammanträdet mellan de svenska och ryska förhandlingsdelegerade avgavs från svensk sida en till protokollet tagen uttrycklig förklaring, att mottagandet av ovanstående deklaration rörande ryska fartyg icke innebure — vare sig i princip eller beträffande speciella fall — något erkännande från Svenska Regeringens sida av Sovjetunionens lagstiftning i vad den anginge äganderätt till i Sverige befintlig privat egendom.

Utkom av trycket den 6 juni 1924.